

讀書偶譚

程奎

江苏工业学院图书馆
藏书章

偶译

桂香

讀書偶譯

每冊實價國幣貳百伍拾元

著者

韜

奮

出版者

新書出版社

總經售

生活書店

店

重慶·上海

版權所有·不准翻印

中華民國二十六年六月
初版
中華民國三十四年四月
勝利後第一版

目次（小標題下括弧內數字指頁數）

開頭的話……………一

小小緣起（一）——理論和實踐的統一（二）——讀書尙友（三）——威爾斯的幾句話（六）

政治組織的理論和形式……………九

導言（九）——希臘城市國家（九）——古羅馬（一二）——中世紀（一三）——霍布斯（二三）——洛克（一五）——孟德斯鳩（一七）——盧梭（一八）——法國革命（二一）——英法的比較（二三）——哲學的激進派（二六）——邊心理論（二六）——黑格爾和卡爾（二九）——達爾文理論對於政治理論的影響（三三）——人類學和心理學（三五）——蘇維埃制度（三七）——法西斯主義（四二）——對巴立門主義的挑戰（四五）——社會主義和資本主義的對立（四五）

卡爾研究發凡

四九

一・卡爾生平的速寫

投身新聞事業(四九)

二・卡爾的一般見解

階級的社會(五四) 經濟倫理和法律觀念的相對性(五五) 卡爾的發展

觀念(五六)

三・歷史的唯物論

觀念論和唯物論(五九) 由觀念論過渡到唯物論(六〇) 唯物史觀(六

二)

四・政治經濟學

政治經濟學的三個學派(六五) 卡爾的主要問題(六七) 各種學派的同

答(六八) 利潤率下降的傾向(七〇)

黑格爾和辯證法

七三

世界和思想(七三) 辯證法(七八) 辯證法和社會主義(八五) 辯證法

和觀念論(八七) 新舊兩派(九四)

黑格爾對於卡爾的影響 九七

絕對(九七) 黑格爾的歷史哲學(九九) 唯物史觀的抽象理論和黑格爾

哲學(一〇〇) 唯物史觀的具體理論和黑格爾哲學(一〇七)

卡爾所受的其他影響 一二三

人物和時代(一二三) 兩件要事(一二三) 李嘉圖和卡爾(一二五) 臨

陣的呼聲(一二九) 綜合的體系(一二〇)

卡爾的理論體系 三二

唯物論的誤解(一二二) 哲學和經濟(一二二) 資本經濟生產的特點

(一二三) 交換價值和使用價值(一二三) 社會關係(一二五) 勞動和

財富(一二六) 價格和價值(一二七) 資本主義的利潤(一二九) 觀

念(一二二)

卡爾的歷史解釋 三三

發展的法則(一三三) 偉人和領袖(一三五) 階級(一三六) 辯證法和

經濟時代(一三八)

唯物史觀的解釋……………一四一

唯物辯證法……………一四七

辯證法的實際運用(一四七) 辯證法的差異(一五〇)

辯證法和將來的社會……………一五三

形式論理學和動的世界(一五三) 人類歷史的動力(一五四) 人類

新歷史和辯證法(一五五)

卡爾的經濟學……………一五七

事實和理論(一五七) 資本的特性(一五八) 李嘉圖的價值論(一六〇)

不變資本和可變資本(一六一) 剩餘價值(一六二) 商業資本金融

資本工業資本(一六四) 地租(一六五) 剩餘價值和利潤(一六八)

驅趕的工作和被驅趕的工作……………一七一

關於價值論……………一七五

價格和價值(一七五)抽象的人類勞動(一七七)對價值論的反對(一七八)

恩格斯的生平和工作……………一八一

商入和哲學(一八一)	恩格斯和卡爾(一八四)	異趣(一八六)	離鄉(一八七)
回到舊業(一八九)	高尚的犧牲(一九〇)	軍事文章(一九三)	困苦中的支持(一九四)
資本論的商權(一九五)	暫時的疎遠(一九七)	結婚(二〇〇)	拋棄商業(二〇〇)
遷到倫敦(二〇二)			

恩格斯的自白

.....二〇五

伊里奇的時代

.....二〇七

力量的基礎(二〇七)	資本主義和新興勢力(二〇八)	思想和哲學(二一〇)
危急的階段(二一二)	帝國主義時代(二一五)	

伊里奇的生平

.....二二九

一・基本的概念和工作的基礎

三十年的準備工作(二一九)	個人方法與大眾方法(二二二)
第一任務(二二二)	混亂和軟弱(二二六)
	不容情的猛攻(二二七)

二・多數派和少數派

正確路線的領導(二三〇)	多數派和少數派(二三二)	分裂的問題(二三三)
--------------	--------------	------------

三三三) 一九〇五年的革命(二三六) 再接再厲(二三九)

三・世界大戰和革命的國際主義

重要關頭(二四一)

四・俄國革命的勝利

二月革命(二四四) 伊里奇的湍歸(二四八) 十月革命(二五三) 鞠躬

盡瘁的最後階段(二五六)

伊里奇的理論……………二六一

理論和現實(二六一)

一・一般的世界觀

革命的辯證法(二六二)

二・我們時代的理論——帝國主義

烟幕(二六三) 新時代的特質(二六五)

三・民族和殖民地的解放

最重要的鎖鑰(二六八)

後記……………二七一

插圖

柏拉圖	一〇
亞里士多德	一一
霍布斯	一四
洛克	一五
孟德斯鳩	一七
盧梭	一九
法國革命(一)	二一
法國革命(二)	二三
法國革命(三)	二三
黑格爾	二九
達爾文	三三
卡爾	三五
英國工業革命(一)	一三四
英國工業革命(二)	一二六

李嘉圖

恩格斯

伊里奇

十月

伊里奇被刺

伊里奇的死

一六

一八

二〇

二二

二五

二七

開頭的話

小小

緣起

這本讀書偶譯是撮譯我在倫敦博物院圖書館裏所寫下的英文筆記的一部分。在看書的時候，遇着自己認為可供參考的地方，幾句或幾段，隨手把它寫下來，漸漸地不自覺地積下了不少。近來略加翻閱，撮出其中的一部分，隨手把它譯出來，在一些基本的觀點方面，也許可供有意研究社會科學者的參考。

這只是一本漫筆式的譯述，不是有系統的社會科學的書，但是也略為有一點貫串的線索。第一節可以算為簡單的『導言』或『緒論』（其中偶有補充或糾正的地方，可參看譯者的附註。）後面接着的是卡爾的生平和理論，附帶談到他的思想所由來的黑格爾；再後的是恩格斯的生平和工作；再後的是伊里奇的生平和思想。當然，這本書對於這些思想家的任何一個，都不能完全包括他們的一切，乃至某一部分的一切，只是撮

述尤其值得我們注意的幾個要點而已。

此外還有一點，這本書所撮譯的，多爲其他作家對於這幾個思想家的解釋；要作進一步的研究，還要細讀他們自己的著作，本書不過是扼要的『發凡』罷了。先看了『發凡』的解釋，對於進一步的研究也許不無小補。這是譯者所希望能夠貢獻的一點微意。每篇來源的原著書名，都附記在每篇的末了，以供參考。

理論和實踐
統一的

理論和實踐是應該統一的，所以我們研究一個思想家，不能不顧到他的時代和生平。尤其是像卡爾和伊里奇一流的思想家。我們要了解卡爾怎樣運用他的辯證法，必須在他對於革命運動的參加中，在他對實際問題的應付中，在他的經濟理論、唯物史觀以及關於國家和社會的哲學裏面，才找得到；關於伊里奇也一樣，他的一生奮鬥的生活，便是唯物辯證法的『化身』，我們也必須在他的實踐中去了解他的思想。

讀書

尚友

孟子說：『讀其書尚友其人。』這句話很有意思。革命的思想家的奮鬥生活，常常能給我們以很深刻的『靈感』。我每想到卡爾和伊里奇的艱苦卓絕的精神，無時不『心嚮往之』。

卡爾於一八三六年在柏林大學時，努力研究哲學、法律、歷史、文學等，在他所做的詩裏面，爲我所最喜誦讀的有這樣的一段：

"Ne'er can I perform in calmness

What has seized my soul with might,

But must strive and struggle onward

In a ceaseless, lusterless fight."

詩是最不容易譯的，我現在姑且勉強譯出它的大意如下：

我永遠不能冷靜地做

那些以偉大力量抓住我心靈的事情；

在不斷的不歇的奮鬥裏，

我必須向前努力和鬥爭。

這段詩的大意是勉強譯出來了，但是原詩的精神，——充滿着邁進奮鬥的英勇精神——是很難傳達出來的。這不只是一段詩，這實在是卡爾一生的實踐生活的象徵。

卡爾在倫敦努力著述時的窮苦，只須舉一件事，可以概見。他有一次爲着要買紙來寫關於康敏信徒在科倫（Cologne）被審判的文章，竟不得不把最後的一件外衣送到當舖裏面去！

卡爾的母親說過幾句有趣的話，她說：『假使卡爾能得着很多的資本（按指金錢，）不是寫着很多的資本（按指資本論，）那就好得多了。』

關於伊里奇，我最感到奇異的是以他那樣的奔走革命的忙碌，還有工夫寫了許多精明銳利正確的著作，後來仔細研究他的生活，才知道他有許多著作是在流離顛沛驚濤駭浪中寫的；是在牢獄裏，是在充軍中，是在東躲西匿幹着秘密工作中寫的！

伊里奇的政敵，看見他的一點不曾退却的奮鬥，對他簡直無可如何！孟塞維克派的丹恩（在本書裏曾提過他的名字）甚至希望他早死！不但存之於心，而且出之於口，被伊里奇的老友克蘭諾夫斯基（Kerzhanovsky）聽到了，大為不平，質問丹恩說：『怎麼一個人就能破壞全黨？難道他們許多人都沒有能力來對付這一個人，以致要叫「死神」來做從犯？』丹恩回答得怪有趣，他說：『因為沒有一個人能像他那樣：每日的全部二十四小時都忙於革命，除了革命的思想以外，沒有別的思想，甚至在睡夢中所看見的也。只有革命看你對於這樣的一個人有什麼辦法！』（見 Lenin: A Biography, by

Ralph Fox, pp. 148—149）

這在伊里奇的政敵，算是恨他罵他的話，由我們讀起來，反而覺得是敬他讚他的話！伊里奇在將被暗刺以前，最後說了一句話，值得我們永遠的紀念。在一九一八年，當時伊里奇是革命政府的最高領導者，但他在忙於無數的會議，忙於立法、外交、以及軍事的種種工作之外，還要常常勉強抽出時間到各工廠去，參加各廠工人的會議，藉此接近

大衆。他在被刺的那一天下午（一九一八年八月三十日）還到莫斯科的米克爾遜工廠（Michelson factory）去參加會議，他在這會議裏演說詞的最後一語是『勝利或死亡』（Victory or death）即不向前努力求勝利，就只有死路一條。這是伊里奇當時爲革命而奮鬥的精神，也是我們今日爲民族解放和人羣福利而應有的奮鬥精神！這段事實見 Lenin: A Biography, pp. 279—280）

他當時說完這句話，剛跑出廠門，將上車時，就被刺客槍擊，這事在本書裏也提到。這裏不多說了。

威爾斯的幾句話

最後關於這本書，我記起英國作家威爾斯（H. G. Wells）在他的名著世界史綱（The Outline of History, 一九三二年修正本）的導言裏，這樣提到他自己：『這本書的作者（指威爾斯自己）由於他的天性和選擇，都還夠不上學問家所得的敬意，如同他遠夠不上得公爵的頭銜一樣。正因為他有這樣的情形，使他能夠使大衆對歷史感覺興趣，而不致犧牲他的尊嚴和高貴，不致引起那些被公認的權威